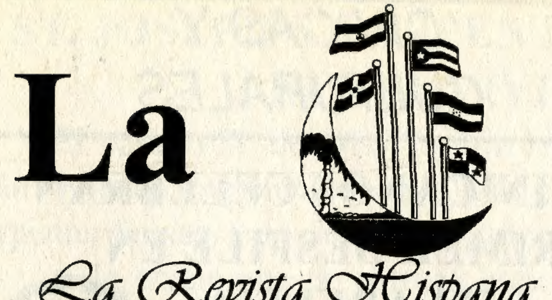
10 de Agosto de 1996

La  Hispanidad

La Revista Hispana... Con El Hispano En Mente

CARPENTER SOCIETY ENTREGA NUEVA VIVIENDA

Información en la pg. 3

FINALIZAN JUEGOS OLIMPICOS, 1996

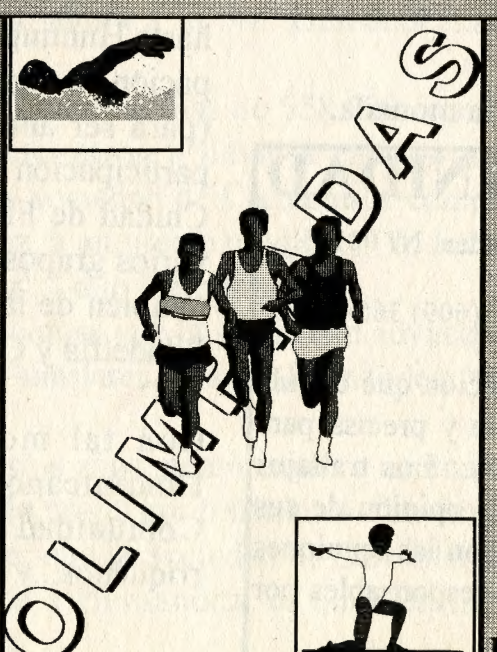
Información en la Página 7

GRATIS

VEA FOTOS EN LA PAGINA 9

GRATIS

TAMBIEN EN ESTA EDICION...



EDITORIAL

Tanto la Cámara de Representantes, como el Senado de los Estados Unidos, han aprobado la reforma de Asistencia Pública, en la cuál proponen hacer drásticos recortes de éstos y otros beneficios a los inmigrantes de este pais.

Bajo esta reforma, los inmigrantes legales que lleguen a los Estados Unidos perderán la ayuda de Asistencia Pública (y otras ayudas federales), después de haber estado viviendo cinco años en el pais, a menos que se haya nacionalizado. El jefe de familia deberá obtener un empleo a los dos años de haber llegado al pais, o perderán gran parte de beneficios federal. Sin embargo, los inmigrantes legales que ya estaban residiendo aqui, no serán afectados.

Entendemos que los Estados Unidos pierde billones de dólares en ayuda federal. Pero también hay que pensar mayormente en los miles de niños que serán afectados. ¿Qué sería de esas criaturas, si ésto llegara a suceder? Ellos no tienen la culpa de que sus padres, por una razón u otra, hayan decidido abandonar su patria para radicarse en este pais.

Hay que mirar ambas caras de la moneda.

LA HISPANIDAD

P.O. Box 1190, Camden, NJ 08105

TEL.: (609) 365-3322 FAX: (609) 365-3353

1 cent

LA HISPANIDAD es una publicación que circula quincenal, con información clara y precisa para los hispanos y por los hispanos. Los trabajos publicados reflejan solamente la opinión de sus autores. No nos solidarizamos con las opiniones vertidas en el mismo, ni somos responsables por errores de impresión.

CIVICAS Y CULTURALES

DOMINICANOS CELEBRAN PRIMER DESFILE EN FILADELFIA

(Por: José Nicolás Bello)

La Comunidad Dominicana en el Valle de Delaware, estamos llenos de regocijo por la celebración del primer Desfile Dominicano, a celebrarse en la Ciudad de Filadelfia, Pa. Con tal motivo, el presidente del comité, el Doctor Socrates Diaz ,Coordinadora Sarahy González, junto a los demás miembros, le hacen un llamado e invitación a toda la Comunidad Latina de Filadelfia y Camden, en especial a la Comunidad Dominicana, a la gran concentración que se celebrará con una solemne misa el domingo, 11 de agosto, a las 6:00 pm en la Iglesia Encarnación, localizada en el 5000 Norte, Calle 5, en Filadelfia.

El desfile será celebrado el domingo, 18 de agosto, 1996, a las 12:00m., comenzando en la Calle American & Lehigh, bajando por la 5, hasta Hunting Park, donde se espera la participación de algunas orquestas de merengues (para ser anunciado). Se espera también la participación de miembros del gobierno de la Ciudad de Filadelfia y de Camden, asi como varios grupos comunales de ambas ciudades y también de la Asociación de Comerciantes de Filadelfia y Camden.

Con tal motivo, el comité del Desfile Dominicano espera la concentración de la Comunidad Dominicana, asi como puertorriqueños...y demás. El desfile estara lleno de

Pase a la página 4

ST. JOSEPH'S CARPENTER SOCIETY HACE ENTREGA DE NUEVA VIVIENDA A PROPIETARIA

El pasado 30 de julio, la Sra. Margarita Hernández se convirtió en propietaria de una bella vivienda totalmente rehabilitada por la Sociedad de Carpinteros de San José (St. Joseph's Carpenter Society), en el este de Camden.

A la ceremonia de entrega hicieron acto de presencia más de cincuenta personas, que incluyó a representantes de: la Sociedad de Carpinteros, Iglesia de San José, miembros del CCOP (Camden Churches Organized for People), la Sra. Rosa Ramirez, presidenta del CCOP, Woodrow Wilson HS, Depto. de la Policia de Camden, vecinos de la comunidad, además varios canales de televisión y otros medios noticiosos.

La nueva vivienda de tres habitaciones (dormitorios), con una cocina moderna equipada y bellamente decorada con alfombras de pared a pared, en un atractivo verde, fué un punto de drogas por más de cinco años y estaba en total deterioro. La Sociedad de Carpinteros, CCOP, la Iglesia de San José y la Comunidad, tuvieron una constante batalla para rescatar esta propiedad, convirtiéndola en un hermoso hogar para la familia Hernández.

Margarita Hernández es una madre que está criando sola a sus cuatro hijos cuyas edades fluctúan entre los 9 y 16 años. Margarita nos cuenta que ella estuvo rentando casas por espacio de 15 años y ya cansada, decidió tener su propia casa. Fué entonces cuando supo de la Sociedad de Carpinteros y se movilizó. Tampoco le fué tan fácil. Pues tuvo que tomar unas clases en la Sociedad de Carpinteros y andar otros pasos para poder obtener la casa. La Sociedad le habia dicho que para diciembre próximo estaria lista su propiedad. !Cuán grande fué su sorpresa cuando le notificaron que le harian entrega de la misma el dia 30 de julio!

"Gracias a todos. !Estoy tan contenta con mi nueva casa! !Voy a disfrutarla! Lo primero que voy a hacer es poner nuevos muebles", dijo la Señora Hernández muy sonriente, mostrando su felicidad.

La Sra. Rosa Ramirez, añadió, "Estamos contentos de estar aqui. Nosotros hicimos un compromiso y hemos cumplido, auque fué muy duro al principio. Esta casa ha estado asi por muchos años. La casa pertenece ahora a la Sra. Hernández. El lugar pertenece a la comunidad."

La Ciudad de Camden ha invertido más de $58,000 en esta propiedad, mientras se deterioraba. CCOP intervino y comenzaron a llevar a cabo procesiones y Marchas Contra las Drogas. Fué entonces cuando la Sociedad de Carpinteros compró la propiedad, la reconstruyó y se la vendió a la Sra. Hernández, a un precio módico. "Yo luché tanto...y finalmente tengo un lugar que puedo llamar "mi hogar"." dijo Hernández.

No podemos dejar de mencionar que la propiedad adyacente a la de la Sra. Hernández, la cuál estaba en condiciones casi similares a la de Hernández, ya habia sido comprada por un jóven universitario.

José Zeledón vivió por varios años atemorizado y amenazado por haber comprado dicha propiedad, que también habia sido usada por traficantes. Sin embargo, "como el que persevera, alcanza", José se movilizo y al ver que la Sociedad de Carpinteros compró y comenzó a rehabilitar la casa que ahora pertenece a Hernández, el también hizo lo mismo, convirtiendo su propiedad en una bella residencia.

Viene de la página 2
algarabias y colorido y con el sabor de nuestra música Latina.

En el desfile participarán la reina: Srta. Lissy Castro, de 15 años de edad; Primera princesa: Marilyn Martinez (18); Segunda princesa: Jennifer Victoria (16); "Miss Elegancia": Jenny Bello (17); "Miss Simpatia: Ana Tejeda (16).

También desfilarán las señoritas que participaron en el evento para la coronación de la reina, el cuál fué celebrado en el mes de junio, en Filadelfia.

Asi que...ven y únete el domingo 18 de agosto a esta gran fiesta, para que bailes en las calles de noche y de dia, al ritmo de nuestro "merengue" y como hermanos, vivamos y compartamos un momento de "alegria" en las calles de Filadelfia. Te esperamos... Ven... baila en las calles de noche... baila en las calles de dia... Te esperamos... !TRAE TU BANDERA!!!



En la foto aparecen las señoritas (de izq. a der.): Marilyn Martinez, Jenny Bello, Lissy Castro, Jennifer Victoria y Ana Tejeda.

OCASION ESPECIAL



To Azolin Primeaux:
Azolin: On August 31st. you will be two years old. How time runs! May your life be long and a happy one...and enjoy your lovely childhood. God bless you, baby! Love...Mama Lulu, Mama Odi and the rest of the family.

Felicidades a la niña Jennifer Reyes, quien recibió las benditas aguas del bautizmo en la Iglesia Nuestra Señora de la Esperanza, Santo Domingo, Rep. Dominicana. "Hija: que esta fecha memorable sea de gran dicha. para ti, ya que fué tu primer unión c/ Dios.



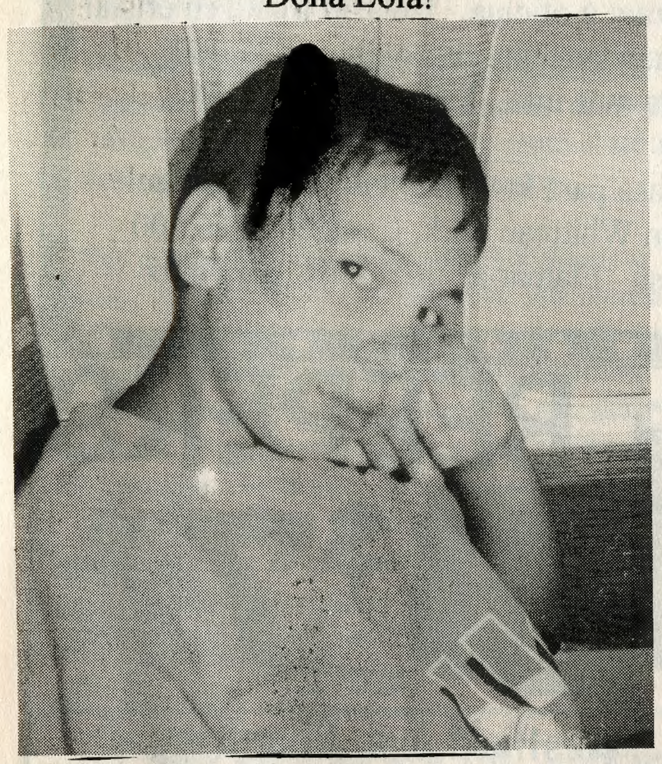
Happy Christening!

"Felicidades, te deseamos tus padres: Rafael y Mary; tus abuelos, padrinos, madrinas y demás familiares."

OCASION...SUPER ESPECIAL!!!
Nuestro editor de la "Crónica Deportiva", cumple años el dia 10 de agosto.. Y, como los locos no le temen a nada, no teme nuestro editor divulgar su edad (60años). "No son nada", como dice el tango. ¿Pero...sabrá bailar tango Benny Martinez? Eso hay que preguntárselo a Carlos Gardel...y creemos que va a ser imposible. Happy Birthday...Benny!!!

Pase a la siguiente página

Felicidades a la señora Lola·Guzmán, al cumplir un año más de vida el dia 14 de agosto. Que lo disfrute, en compañia de sus hijos y demás seres queridos. !Feliz Cumpleaños... Doña Lola!



Muchas felicidades a Bubby (Alex), quien acaba de cumplir sus 12 años el dia 29 de julio, 1996. Bubby se encuentra actualmente disfrutando de su estadia en Puerto Rico. "Felicidades, te desean: tu papá Alex, abuela, y tias; Lily, Eve, Shirley y Raymond. Te queremos mucho."

HUMOR!!! HUMOR!!!

Una señora iba a nadar en una playa local y decidió usar una de esas gorras de goma antiguas, color blanca, para proteger su cabello del agua. La señora se sumergió en el agua por unos instantes. De pronto, un niño que jugaba alrededor, nadó hacia ella y le agarró la cabeza. Esta gritó...sorprendida. Pero, más sorprendido estaba el niño.

- !Niño! (le gritó la mujer) Por poco y me arrancas la cabeza.
- !Oh! !Perdón! (dijo el niño, mientras se retiraba asustado). Crei que su cabeza era una bola de jugar vólibol...



Rincón Poético

REVELACION DIVINA

(Por: Joaquin Negrón Oquendo)

Si no hubiera hablado...qué sería
!Oh, gran Dios...esta vida miserable!
Sino, enigma cruel impenetrable
que el alma, sin creencias odiaria.

Pero, habló tu eternal sabiduria
prometiendo una gloria perdurable,
al hombre, que ante ti, se ve culpable
y arrepentido, en tu bondad confia.
De la vida del hombre la jornada
en célica mansión, feliz termina,
creyendo tu palabra revelada.

Con vendas pintan a la fé divina
mas, con razón, que el alma iluminada,
ve por dónde...y adónde se encamina.

SENTIDA NOTA:

La Hispanidad se une a la pena que embarga a las Familias DeLa Cruz-Diaz, por la pérdida de sus querida Aurea, quien fué a morar con el Señor tras una larga enfermedad, el dia 2 de agosto, 1996. Q.E.P.D.

FINALIZAN JUEGOS OLIMPICOS, 1996

Los Juegos Olimpicos, los cuáles comenzaron el viernes, 19 de julio, con una gran parada musical y fuegos artificiales y cuya sede fué el Parque Olímpico, en Atlanta, Georgia, dieron por terminados el pasado 4 de agosto.

En estas Olimpiadas hubo la participación de 197 naciones, con atletas de todas partes del mundo. Nuestra querida Gloria Estéfan cantó el tema musical de la celebración de estos juegos.

Hay que reconocer que no todo fué alegria y triunfos, ya que como todos sabemos, una bomba fué colocada durante la celebración y al estallar, dejó un saldo de 2 muertes y 120 personas heridas, aproximadamente. Esta bomba estalló diez dias después de que el Vuelo 800 de la Linea Aérea TWA explotara en el aire, cerca de Long Island, N.Y., a sólo segundos de haber levantado vuelo. Existe la creencia de que ambos sucesos podrian estar relacionados con actos terroristas. Y...ambos nos traen a la memoria los trágicos sucesos de Oklahoma City el pasado año y del World Trade Center, en NY, hacen algunos años, en los cuáles en ambos casos estalló una bomba.

Es bueno recalcar que uno de los ganadores de una medalla de oro por los E.U., fué un ciudadano nada menos que de NJ. Carl Lewis, de 35 años, residente de Willingboro.

A continuación les ofrecemos una lista de los paises que ganaron medallas:

	MEDALLAS DE:			
	ORO:	PLATA:	BRONCE:	TOTAL:
Estados Unidos:	44	32	25	101
Alemania:	20	18	27	65
Rusia:	26	21	16	63
China:	16	22	12	50
Australia:	09	09	23	41
Francia:	15	07	15	37
Italia:	13	10	12	35
Korea del Sur:	07	15	05	27
Cuba:	09	08	08	25

CLASIFICADOS

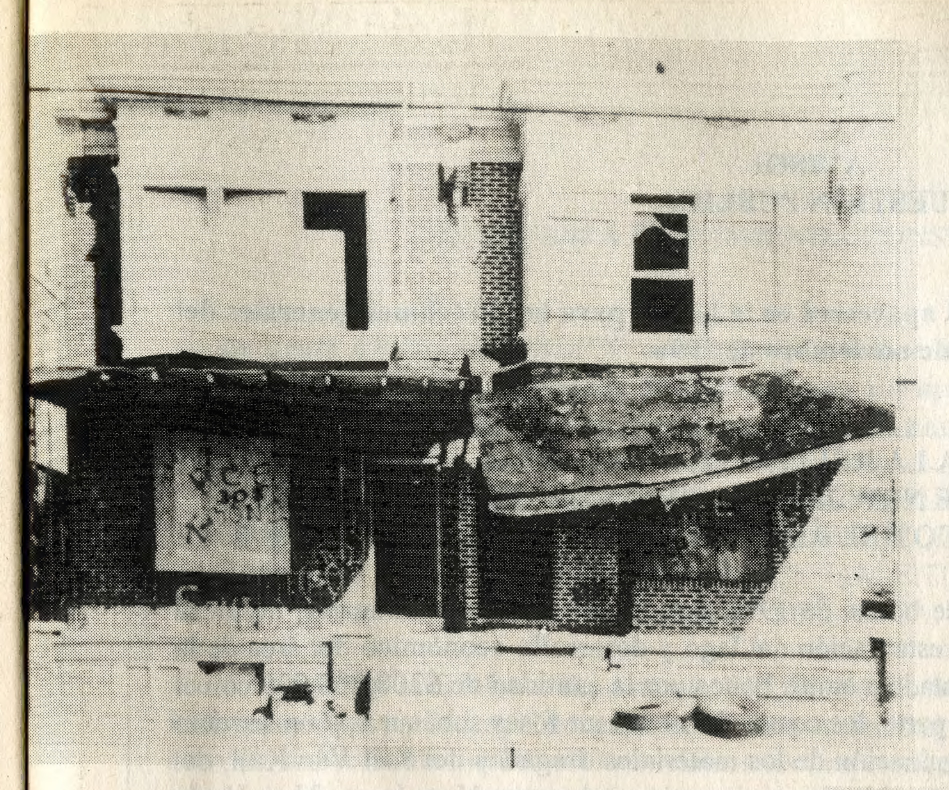
Se Vende: Negocio en Filadelfia, en Ave. Allegheny. Precio razonable. Info. al tel.: 342-8766, o al: 541-0777.

Se renta: Casa, sección Whitman Park, 3 dormitorios. $525. mens. Info.: 365-3344

Se vende casa: 6208 Roosevelt Ave., en Pennsauken. Info. llamando al: 662-2170.

Se vende: Auto Pontiac-Fiero, 1984; 5 velocidades; 66,000mi.;$800,o m/of.Inf.482-8801.

Se renta cuarto, $250 al mes. Se requiere depósito. Info. al tel.: 225-9396.



En la foto a la izquierda, podemos apreciar (a la derecha) el estado de deterioro en que se encontraba la actual propiedad de Hernández, antes de que fuese rehabilitada por la Sociedad de Carpinteros.

La casa (a la izquierda) pertenece al jóven José Zeledón, totalmente renovada.

La foto abajo muestra a la derecha la residencia rehabilitada de la Sra. Hernández.

A la izquierda, la residencia de José.





Arriba en la foto posan para La Hispanidad, la Sra. Hernández con sus cuatro hijos.

Cada uno refleja en su rostro una gran alegria al obtener su nuevo hogar.

AVISO

CUESTIÓN PUBLICA

La siguiente CUESTIÓN PÚBLICA aparecerá en la boleta para las elecciones generales del 5 de noviembre de 1996

LEY DE BONOS DE 1996 PARA LA REVITALIZACIÓN, DRAGADO, LIMPIEZA AMBIENTAL DEL PUERTO DE NEW JERSEY, RESTAURACIÓN DEL LAGO Y, DESARROLLO ECONÓMICO DEL ÁREA DE LA BAHÍA DE DELAWARE

¿Debería ser aprobada "Ley de bonos de 1996 para la revitalización, dragado, limpieza ambiental del puerto de New Jersey, restauración del lago y desarrollo económico del área de la bahía de Delaware", que autoriza al estado a emitir bonos por la cantidad de $300,000,000 con el propósito de financiar, totalmente o en parte, los costos de: construir fosas subácueas y un servicio de servicios de contención para la eliminación de los materiales dragados del Kill Van Kull, del Arthur Kill y otros canales de navegación ubicados en la región del puerto New Jersey/New York; proyectos relacionados con la descontaminación del material dragado; dragar el Kill Van Kull, del Arthur Kill y otros canales de navegación ubicados en la región del puerto New Jersey/New York; dragar canales de navegación que no están ubicados en la región del puerto New Jersey/New York; limpiar sitios de descargas peligrosas; construir de servicios de suministro de agua para reemplazar el suministro de agua contaminado; la restauración de lagos; y sitios de desarrollo económico en la región del río y la bahía de Delaware; y que provee la manera y los medios de pagar el interés sobre la deuda y también pagar y descargar el principal de la misma?

PÁRRAFO DE INTERPRETACIÓN

Si es aprobada, esta ley de bonos autorizaría al estado a emitir $300 millones en bonos de obligación general del estado. Las ganancias de estos bonos se usarían para financiar los siguientes proyectos: $185 millones se usarían para la construcción de fosas subácueas y un servicio o servicios para la eliminación segura de material dañino dragado de la región del puerto New Jersey/New York; para financiar proyectos relacionados con la descontaminación de estos materiales dragados, y para dragar el Kill Van Kull, del Arthur Kill y otros canales de navegación ubicados en la región del puerto New Jersey/New York; $20 millones se usarían para el dragado de canales de navegación que no están ubicados en la región del puerto New Jersey/New York; $70 millones se usarían para limpiar sitios de descargas peligrosas y suministro de agua contaminados; $5 millones se usarían para restaurar lagos en New Jersey; y $20 millones se usarían para financiar sitios de desarrollo económico en la región del río y la bahía de Delaware.

($150.00)

Lonna R. Hooks, Secretaria de Estado

AVISO

PROPUESTA DE ENMIENDA CONSTITUCIONAL

El siguiente ASUNTO PÚBLICO es una propuesta de enmienda del Artículo VIII, Sección II de la Constitución del Estado de Nueva Jersey que aparecerá en la boleta de votación durante la Elección General del 5 de noviembre de 1996.

DEDICACIÓN DEL 4% DEL INGRESO DEL IMPUESTO COMERCIAL A LAS CORPORACIONES PARA LIMPIEZA DE DESPERDICIOS PELIGROSOS, MEJORAS A TANQUES SUBTERRÁNEOS DE ALMACENAMIENTO Y PRESERVACIÓN DE LA CALIDAD DEL AGUA.

¿Se debe aprobar la enmienda del Artículo VIII, Sección II de la Constitución del Estado de New Jersey, acordada por la Legislatura, que dedicaría una cantidad equivalente al 4% del ingreso anual derivado del cobro de Impuestos Comerciales a las Corporaciones, o de cualquier otra ley estatal de efecto similar, que se deposite en una cuenta especial, que podría ser apropiada por la Legislatura solamente para usarse con los fines y de la manera siguientes: un mínimo de ½ para pagar los costos causados por el Estado relacionado al control de desechos peligrosos; un mínimo de 1/3 dedicado hasta el 31 de diciembre de 2008 para pagar o financiar préstamos y subsidios por mejoras, reemplazo, cierre y reparación de tanques subterráneos de almacenamiento; y un mínimo de 1/6 o un mínimo de $5 millones, la cantidad que sea menor, para pagar los costos relacionados con la monitoría de la calidad del agua, planeamiento de vertientes de agua y prevención de la contaminación del agua?

PÁRRAFO DE INTERPRETACIÓN

Al aprobarse esta enmienda constitucional se dedicaría un 4% del ingreso anual del impuesto Comercial a las Corporaciones, u otro impuesto similar, para (1) financiamiento de las limpiezas de desechos peligrosos pagadas por el Estado, (2) proveer el financiamiento, préstamos y subsidios para mejoras de los tanques subterráneos de almacenamiento y (3) proveer el financiamiento para monitoría y protección de la calidad del agua. Con lo que se cobra actualmente, la enmienda constitucional dedicaría aproximadamente $48 millones anuales. De esta cantidad al menos ½ se dedicaría para las limpiezas de desechos peligrosos; un mínimo de 1/3 se dedicaría (hasta el 31 de diciembre de 2008) para proyectos de tanques subterráneos de almacenamiento; y al menos 1/6 o un mínimo de $5 millones, la cantidad que sea menor, se dedicaría a proyectos de control de la calidad del agua. Se imponen limitaciones al uso de este dinero para costos administrativos relacionados con los proyectos de tanques subterráneos de almacenamiento y limpiezas de desechos peligrosos.

($150.00).

Lonna R. Hooks, Secretaria de Estado

DEPORTES

LA CRONICA DEPORTIVA

(Por: Benny Martinez)

Vuelve Daniel Santos a sus andanzas, pero no nos referimos a Daniel Santos, el cantante que tantos recuerdos nos dejó al pasar a mejor vida. Este Daniel Santos es otro, pero que en vez de pegar sus discos, pega su puño; el mismo puño que puede traerle una "Presea" aunque sea de bronce al pueblo boricua. Este jóven boricua se expone ante el cuadrilátero y como boxeador, da lo máximo, y cuando escribia esta columna, Santos estaba en la búsqueda de la medalla de plata, ya que si lo consigue, será la máxima medalla que Puerto Rico se llevará. Pues sus atletas no hicieron un máximo en los Juegos Olimpicos de Atlanta. Pero, hay un dicho que dice... "En la próxima será", ya que su pobre participación se copió de Los Filis de Filadelfia. Quedaron derrotados.

Y continúo con mis historias beisboleras del pasado y deseo recordarle, por si usted no lo recuerda, que Luis Aparicio jugó en las Series Mundiales del 1959. Y otros que hicieron historia fueron los Medias Blancas, cuando ganaron la Serie Mundial del 1918, y Babe Ruth, cuando bateó para un promedio de 300 y empujó 11 jonrones.

oooooooooooooooooooooooooooooooooooo

"El Pelotero Más Valioso de Las Series Mundiales" se comenzó a celebrar en el año 1955. Se le regala a pelotero designado para tal premio un automóvil o un reloj de oro, auspiciado por la revista "Sports".

oooooooooooooooooooooooooooooooooooo

El boricua, Eduardo Figueroa, natural de Ciales, Puerto Rico, en el año 1976 encabezó a Los Yankees de Nueva York en picheo... y se llevó 19 victorias.

Y...hasta la próxima...CHAO!

NOTICIAS NACIONALES

AUMENTARA SALARIO MINIMO

El Congreso de los Estados Unidos recientemente aprobó una legislación de aumentar el salario minimo en 90 centavos. El salario minimo de New Jersey actualmente es de $5.05 la hora.

También fueron aprobadas otras dos medidas: del seguro de salud, sobre la práctica de la industria del seguro, que niega cobertura en base de problemas de salud existentes a aquellos que cambian de trabajo o lo pierden, y la protección del agua que la nación usa para tomar.

El Presidente Clinton dijo que firmará la legislación, haciendo que la protección del agua que se toma sea la primera.

SU HOROSCOPO

ARIES: (Mar. 19 - Abr. 21) Estos son momentos positivos en los cuáles puedes visitar centros culturales y obtener informaciones que puedan ayudarte en el futuro. Tienes habilidad y madurez para saber lo que te conviene. En lo sentmental, estudia bien tus sentimientos para que hagas feliz a tu pareja.
Tu número: 837

TAURO: (Abr. 22 - Mayo 20) Aprovecha bien el tiempo en cosas que puedan llevarte al progreso. Tu vida es exitosa; te queda mucho camino por recorrer. Adelante con tus proyectos y no te envuelvas en algo ilegal. Tu porvenir está lleno de promesas y seguridad, pero recuerda que también hay piedras y tropiezos en el camino, los cuáles debes evitar.
Tu número: 523

GEMINIS: (Mayo 21 - Jun. 20) Te haces muchas preguntas y no encuentras las respuestas. Ten paciencia y dale tiempo a los acontecimientos, para que lleguen a su momento. No te desesperes, que pronto todas tus cosas se resolverán. No seas impulsivo/a; domina tu carácter. Haz las cosas bien para que las disfrutes. **Tu número: 664**

CANCER: (Jun. 21 - Jul. 23) Nunca te sientas menos que otros. Sé tu mismo/a y confia en ti. Los momentos difíciles, afróntalos con valentía; no te sientas defraudado/a. Si tienes la necesidad de divulgar algún secreto, o dialogar con alguien, busca un consejero espiritual. En la vida hay muchas sorpresas...y tú vás a recibir una **Tu número: 119**

LEO: (Jul. 24 - Ago. 23) Si has cometido errores en tu vida, no los sigas cometiendo. Anda con rectitud y dile "No" a las cosas malas. Puedes tener mucha suerte en los negocios o empleo, pero tienes que madurar más y regenerarte en tu vida rutinaria. Aléjate de amistades que te perjudiquen y busca gente buena que te orienten, en vez de hundirte. **Tu número: 244**

VIRGO: (Ago. 24 - Sept. 23) En este mes, sal a distraerte al campo, ya que muy poco queda del verano y necesitas recibir aire puro. Olvidate de las cosas del pasado y vive el presente. Llegarás a la conclusión que no se debe sufrir por alguien, que tal vez no lo merece. Tu futuro tiene ya su meta y lograrás tus deseos. **Tu número: 351**

LIBRA: (Sept. 24 - Oct. 23) Se ve una luz brillante en tus caminos, pero una sombra oscura trata de interponerse. Eso quiere decir que busques a vencer los malos instintos. para que puedas entrar en el mundo del progreso y el éxito. Gozarás de un bienestar duradero y lograrás abrirte paso en la vida.. Eres fuerte y puedes lograr lo que te propones. **Tu número: 966**

ESCORPION: (Oct. 24 - Nov. 21) No todo en la vida es nagativo para ti. Vienen cosas sorprendentes y un ambiente acogedor. En el mundo en que te envuelves, habrán algunos cambios para tu bien. Necesitarás viajar en momentos necesarios y llegarás a una conclusión perfecta. Nadie podrá estropear tus caminos; ni la envidia lograrà hacerte daño. **Tu número: 770**

SAGITARIO: (Nov. 22 - Dic. 21) Para ti, Sagitariano, hay un mundo de cosas buenas, maravillosas, en tu camino. Pero también te encontrarás con algunos tropiezos por causas emocionales. Debes tener mucho cuidado en la parte sentimental. Los celos te causarán momoentos amargos.
Tu número: 098

CAPRICORNIO: (Dic. 22 - Ene. 19) No pierdas las esperanzas de ver tus deseos realizados. Estás en los mejores momentos para lograrlo. En unos meses llegará algo que tú esperas. Te verás firmando algunos papeles para recibir una herencia, o un dinero adeudado. No dejes de orar para que triunfes en lo que esperas. **Tu número: 838**

ACUARIO: (Ene. 20 - Feb. 19) Estás en momentos criticos económicamente. Pronto empezarás a recibir beneficios que te sacarán de apuros. Te vienen visitas de otros estados, o nación. Vás a pasar dias alegres. En tus caminos se te presentan varias cosas que te darán fama y éxito. Irás de viaje a diferentes lugares del mundo.
Tu número: 572

COCINA DE MAMA

ARROZ FRITO CON CAMARONES

Ingredientes:

3 Cdas. de aceite
4 huevos batidos
1 taza de cebolla, picada
1 pimiento verde mediano, picado
3 tazas de arróz (blanco) cocido
1 taza de camarones cocidos y partidos en mitades
1 taza "peas" congelados
2 cdtas. de azúcar
1/2 cdta. de sal

Procedimiento:

En un sartén grande, caliente una cda. de aceite. Añada los huevos y cocine a fuego mediano, sin remover (la parte de arriba del huevo debe estar aún blandita). Vierta la capa de huevo en un plato y corte en tiritas cortas y estrechas. Póngalo a un lado. En el mismo sartén, cocine la cebolla y el pimiento usando las otras dos cdas. de aceite, en fuego mediano y remueva por 3-4 minutos, o hasta que estén blandos. Añada el arróz, los camarones, peas, azúcar y sal y cocine removiendo por tres minutos. Añada las tiritas de huevos, cocine y remueva hasta que todo esté caliente.

SU HOROSCOPO

PISCIS: (Feb. 20 - Mar. 18) En estos meses, cógelo suave; no arriesges mucho dinero en apuestas. Si eres aficionado/a a los juegos, ganarás suficiente para resolver tus problemas familiares sin exponerte mucho. Tu problema sentimental, tiene solución. Los malos entendidos se aclararán y todo seguirá normal. Trata de resolver tus asuntos legales.

Tu número: 041



Especiales



Palacio Travel

Especiales

2415 Federal Street
Camden, NJ. 08105

Horario:
Lunes-Viernes: 9am - 6pm
Sabado: 9am - 5pm

(609) 966-6464



Especiales de Viajes

Phila. - San Juan:	$235.00
Phila. - Miami:	$485.00
Phila. - Mexico:	$319.00
Phila. - Sto. Dom.	$400.00



Llamadas Internacionles

Puerto Rico	.30¢
Santo Domingo	.35¢
Mexico	.99¢
Nicaragua	.85¢
Venezuela	.90¢



Envios de Dinero

Enviamos Mundialmente.
Servicio rapidó y facil. Tarjetas prepagadas.



BEEPERS

Desde $17.95 con Activación Gratis ! Compramos, activamos, vendemos, y cambiamos Beepers.



Musica Latina

Lo mejor en CD's y Cassettes con las mejores canciones del año y variados.

Envíos Diariamente

Enviamos paquetes a todas partes del mundo via UPS y/o Federal Express. Servicio postal y materiales de envío.

E VA'S B EAUTY S ALON

-Unisex Haircuts-

2001 Federal St. Camden

Tel.: (609) 966-0411

Cortes de pelo para toda la familia * Permanentes *Tintes *Especialista en peinados-cabellos largo. Abierto: Lunes-Sábado: 9:00am - 7:00pm

---

Eileen Shimizu Esq.

-Oficina Legal-



Nos especialisamos en casos de:

INMIGRACION
NEGOCIOS
CASOS CRIMINALES
LEYES DE FAMILIA

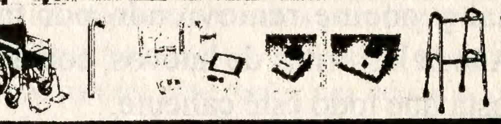
-Se Habla Español-

537 Market St., Camden, NJ 08102 Tel.: 609-541-8163

Westfield Ave. Pharmacy	Northgate Community Pharmacy
2635 Westfield Ave. Camden, NJ. 08105	N'Gate 1, 7th & Linden Camden, NJ.
609-966-0100	609-541-8242

Como siempre apoyando a la communidad Hispana

Equipos Médico



Llame 24 horas  **Servicio Rapido**

Si usted no puede ir a la farmacia, llámenos y le entregamos su medicina a su lugar a cualquier parte de Camden - GRATIS.

Supermercado • Productos y Revistas Hispana • Comidas

Northgate Deli & Supermarket

N'Gate 1, 7th & Linden
Camden, NJ. 08102

